



**Instruction Leaflet**  
**Bedienungsanleitung**  
**Hojas de instrucciones**  
**Feuille d'instructions**  
**Foglio d'istruzioni**

Dummy Loads **GB**

Dummy-Lasten **D**

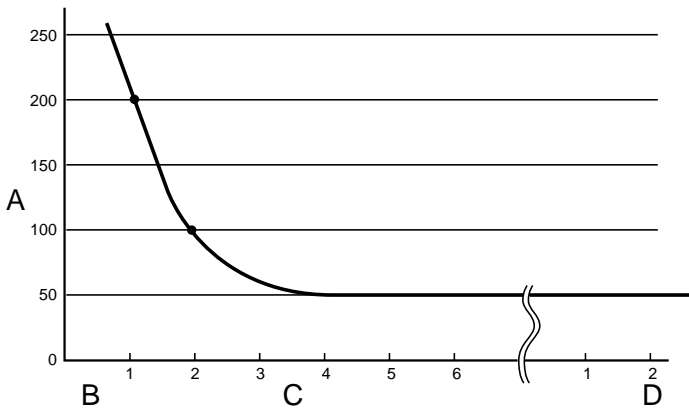
Cargas ficticias **E**

Charges de simulation **F**

Carichi fittizi **I**

**Figures / Abbildung / Figura**

①



**GB**

- A. Input power (w)
- B. Time
- C. Min.
- D. Hour

**E**

- A. Potencia de entrada (w)
- B. Tiempo
- C. Min.
- D. Horas

**I**

- A. Potenza D'Ingresso (W)
- B. Periodo
- C. Minuti
- D. Ore

**D**

- A. Eingangs-leistung (w)
- B. Zeit
- C. Min.
- D. Std.

**F**

- A. -Puissance à l'entrée (w)
- B. Temps
- C. Min.
- D. Heure



The RS Dummy Loads are passive power absorbing units with an impedance of 50 ohms, that may be used as substitutes for antennas when testing transmitters.

### Features

- Excellent SWR characteristics over wide frequency range.
- High heat resisting, non inductive ceramic resistor ensures stable current characteristics.
- Plug connector allows the load to be easily connected to equipment. Silver plated contact giving low contact resistance.

Input power VS. service time characteristics  
(at ambient temperature of 20°C and in static air)

### Technical specification

<b>RS stock no.</b>	613-690	
<b>Connector</b>	N-type plug	
<b>Impedance</b>	50 ohms	
<b>VSWR</b>	Less than 1.2:1 @2GHz	
<b>Rated</b>	power50W Continuous 100W 2 min on/2 min off 200W 1 min on/3 min off 4 kW peak (5 µS)	+20°C ambient
<b>Surface temperature</b>	Max temp 120°C mounted horizontally in free air at 20°C	
<b>Ambient temp range</b>	-25°C to +40°C	

**WARNING:** These devices contain beryllium oxide, the fumes or dust of which are toxic. Do not dismantle or tamper with the device. In case of failure return the component to RS Components for disposal.

RS Components shall not be liable for any liability or loss of any nature (howsoever caused and whether or not due to RS Components' negligence) which may result from the use of any information provided in **RS** technical literature.



Die RS Dummy-Lasten sind passive Prüflasten mit einer Impedanz von 50 Ohm. Sie können anstelle von Antennen zum Prüfen und Einstellen von Sendern eingesetzt werden.

### Merkmale

- Ausgezeichnetes Stehwellenverhältnis in einem breiten Frequenzbereich
- Hitzebeständiger, nicht induktiver keramischer Widerstand für stabile Stromcharakteristik
- Steckverbinder zum einfachen Anschließen
- Versilberte Kontakte für geringen Kontaktwiderstand

Betriebszeit in Abhängigkeit vorder Eingangsleistung  
(bei einer Umgebungstemperatur von 20°C und statischer Umluft)

### Technische Daten

<b>RS Best.-Nr.</b>	613-690
<b>Anschluß</b>	Stecker Typ N
<b>Impedanz</b>	50 Ohm
<b>Stehwellenverhältnis</b>	< 1,2:1 bei 2 GHz
<b>Nennleistung</b>	50 W Dauerbetrieb 100 W 2 Min. EIN, 2 Min. AUS (bei 20°C) 200 W 1 Min. EIN, 3 Min. AUS 4 kW Spitze (5 µS)
<b>Oberflächentemperaturmax.</b>	120°C, horizontal montiert in freier Luft bei 20°C
<b>Umgebungstemperatur</b>	-25°C bis +40°C

**VORSICHT!** Diese Geräte enthalten Berylliumoxid. Dämpfe oder Staub von Berylliumoxid ist giftig. Zerlegen Sie das Gerät nicht und manipulieren Sie nicht daran. Bei Ausfall der Komponente geben Sie diese zur Entsorgung zurück an RS Components

RS Components haftet nicht für Verbindlichkeiten oder Schäden jedweder Art (ob auf Fahrlässigkeit von RS Components zurückzuführen oder nicht), die sich aus der Nutzung irgendwelcher der in den technischen Veröffentlichungen von **RS** enthaltenen Informationen ergeben.

**E****Código RS.**

613-690

Las cargas ficticias RS son unidades pasivas destinadas a absorber energía que tienen una impedancia de 50 ohmios y que se pueden utilizar para sustituir a las antenas cuando se efectúen las pruebas de los transmisores.

#### Características

- Excelentes características SWR en un amplio margen de frecuencias.
- Resistencia cerámica no inductiva, de elevada resistencia al calor, que asegura unas características de corriente estables.
- El conector macho permite conectar la carga fácilmente al equipo.
- Contacto plateado que ofrece baja resistencia de contacto.

Características de la Potencia de Entrada en Función del Tiempo de Servicio

(a una temperatura ambiente de 20°C y en aire en reposo)

#### Especificación técnica

Código número	613-690	
Conector	Clavija tipo N	
Impedancia	50 ohmios	
VSWR	Inferior a 1.2:1 a 2GHz	
Potencia nominal	50W continua	Temp amb. +20°C
	100W 2 min con./2 min desc.	
	200W 1 min con./3 min desc. 4kW max. (5µs)	
Temperatura en la superficie	Temperatura máxima 120°C, montado en posición horizontal al aire libre a 20°C	
Margen de temperatura ambiente	-25°C a +40°C	

#### Advertencia

Estos dispositivos contienen óxido de berilio, cuyos humos y polvo son tóxicos. No desarmar el dispositivo. En caso de fallo, devolver el componente a RS Components para su eliminación.

RS Components no será responsable de ningún daño o responsabilidad de cualquier naturaleza (cuquiera que fuese su causa y tanto si hubiese mediado negligencia de RS Components como si no) que pudiese derivar del uso de cualquier información incluida en la documentación técnica de RS.

**F****Code commande RS.**

613-690

Les charges de simulation RS sont des unités d'absorption de puissance passives, ayant une impédance de 50 ohms, qui peuvent être utilisées en remplacement des antennes pour tester les émetteurs.

#### Caractéristiques

- Excellent TOS sur une large bande de fréquences.
- Résistance en céramique non inductive, très résistante à la chaleur, assurant la stabilité du courant.
- Fiche permettant un branchement facile de la charge sur l'équipement.
- Plaqué argent réduisant la résistance par contact.

Puissance à l'entrée et durée de fonctionnement (température ambiante de 20°C sans courants d'air)

#### Caractéristiques techniques

Réf. stock RS	613-690	
Connecteur	Fiche de type N	
Impédance	50 ohms	
RATOS	Moins de 1.2:1 @2GHz	
Puissance nominale	50W en continu	+20°C temp. ambiante
	100W 2 min. marche/2 min. arrêt	
	200 W 1 min. marche - 3 min. arrêt 4 kW en crête (5 µS)	
Température de surface	Temp. Max. 120°C montage horizontal à air libre à 20°C	
Plage de température ambiante	-25°C à +40°C	

#### AVERTISSEMENT:

Ces dispositifs contiennent de l'oxyde de béryllium dont les vapeurs ou la poussière sont toxiques. Ne pas démonter ou tenter de modifier ce dispositif. En cas de défaillance du composant, renvoyer à RS Components qui se chargera de le détruire.

La société RS Components n'est pas responsable des dettes ou pertes de quelle que nature que ce soit (quelle qu'en soit la cause ou qu'elle soit due ou non à la négligence de la société RS Components) pouvant résulter de l'utilisation des informations données dans la documentation technique de RS.



Carichi fittizi RS sono unità di assorbimento di potenza passiva, con un'impedenza di 50 ohm, che possono essere usate come sostituti di antenne nel collaudo di trasmettitori.

### Caratteristiche

- Eccellenti proprietà SWR su una vasta gamma di frequenze.
- Elevata resistenza al calore; il resistore in ceramica non induttivo conferisce caratteristiche di corrente stabile.
- Il connettore a spina consente al carico di collegarsi direttamente all'apparecchiatura.
- Il contatto placcato in argento consente una bassa resistenza di contatto.

Rapporto tra potenza d'ingresso e periodo di funzionamento  
(a temperatura ambiente di 20°C e in aria static)

### Specifiche tecniche

Codice	613-690	
Connettore	Spina a N	
Impedenza	50ohm	
VSWR	Inferiore a 1,2:1 a 2 GHz	
Alimentazione nominale	50 W continua 100W2min acc./2 min spenta 200W1min acc./2 min spenta 4kW picco (5 µS)	+20°C Temp ambiente
Temperatura di superficie	Temp. massima 120°C (mon taggio orizzontale in aira libera a 20°C)	
Campo temperature ambiente da	-25°C a +40°C	

**Avvertenza:**Questi dispositivi contengono ossido di berillio, i cui capori e polvere sono tossici. Non cercare di smontare o manomettere il dispositivo. In caso di guasto, restituire il componente alla RS Components, che provvederà ad eliminarlo.

La RS Components non si assume alcuna responsabilità in merito a perdite di qualsiasi natura (di qualunque causa e indipendentemente dal fatto che siano dovute alla negligenza della RS Components), che possono risultare dall'uso delle informazioni fornite nella documentazione tecnica.